

Dodatok č. 07 83 0579 23 01
k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 07 83 0579 23 00

Prenajímateľ:

Vlastník

Názov:

sídlo:

v zastúpení:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava

Ing. arch. Matúšom Vallom, primátorom mesta,

osoba oprávnená na podpis zmluvy :

Mgr. Dávid Masica, vedúci oddelenia nájmov nehnuteľností,
na základe Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu
Zmluvy

IČO:

00 603 481

DIČ:

2020372596

Bankové spojenie:

Československá obchodná banka, a.s.

IBAN - nájomné:

SK58 7500 0000 0000 2582 8453

Variabilný symbol - nájomné:

7 83 0579 23

IBAN – zálohové platby:

SK93 7500 0000 0000 2582 6853

Variabilný symbol - zálohové platby:

7 83 0579 23

(„Prenajímateľ“)

a

Nájomca:

Názov:

Zoologická záhrada Bratislava

skrátенý názov: ZOO Bratislava

Sídlo

Mlynská dolina, 842 27 Bratislava 4

Konajúc:

Ing. Matej Dobšovič, riaditeľ

IČO:

00 179 710

DIČ:

2020801728

IČ DPH:

SK2020801728

Bankové spojenie:

Československá obchodná banka, a.s.

IBAN:

SK35 7500 0000 0000 2584 9043

Emailová adresa:

zoo@zoobratislava.sk

Telefonický kontakt:

02/60 102 111

(„Nájomca“)

(Prenajímateľ a Nájomca sa ďalej označujú jednotlivo aj ako „Zmluvná strana“ a spoločne ako „Zmluvné strany“).

po vzájomnej dohode uzatvárajú tento Dodatok č. 07 83 0579 23 01 k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 07 83 0579 23 00 uzatvorenej dňa 04.09.2023 (ďalej len „Dodatok“):

Čl. I

Úvodné ustanovenia

1. Prenajímateľ a Nájomca uzatvorili dňa 04.09.2023 Zmluvu o nájme nebytových priestorov č. 07 83 0579 23 00, ktorej predmetom je nájom nebytových priestorov vo výmere 205,85 m² v stavbe so súpis. č. 6303 na pozemku registra „C“ KN, parc. č. 2794/11 na Konvalinkovej 4, v k. ú. Karlova Ves, zapísanom na LV č. 46 (ďalej len „Zmluva o nájme“).
2. Zo strany Nájomcu došlo k zhodnoteniu stavby so súpis. č. 6303 na pozemku registra „C“ KN, parc. č. 2794/11 na Konvalinkovej 4, v k. ú. Karlova Ves, a to na základe príspevku finančných prostriedkov z kapitálového transferu poskytnutých Prenajímateľom. Na základe uvedeného zhodnotenia predmetu nájmu sa strany dohodli na úprave Zmluvy o nájme.

Čl. II
Zmeny Zmluvy o nájme

1. Zmluvné strany sa dohodli na doplnení bodu 12.7 čl. XII Zmluvy o nájme, ktorý znie:

„Zmluvné strany sa dohodli, že stavebné úpravy a technické zhodnotenie Predmetu nájmu realizované Nájomcom, financované z kapitálového transferu poskytnutého Prenajímateľom na základe Návrhu rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy na roky 2023 – 2025, schváleného Uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislava č. 105/2023 zo dňa 23.03.2023 vo výške 50 000 EUR, spočívajúce z chladiarenských boxov (interiér) vo výške 43 100 EUR a architektonickej štúdie vo výške 6 900 EUR (ďalej len „**Zhodnotenie z kapitálového transferu**“), Prenajímateľ týmto preberá do svojho vlastníctva ku dňu účinnosti tohto Dodatku, a to na základe preberacieho protokolu podpísaného oboma zmluvnými stranami, pričom Zhodnotenie z kapitálového transferu sa považuje za súčasť Predmetu nájmu. Zmluvné strany výslovne potvrdzujú, že Nájomcovi v súvislosti so Zhodnotením z kapitálového transferu nevzniká a ani v budúcnosti nevznikne nárok na akúkoľvek náhradu alebo iné vyrovnanie, keďže Zhodnotenie z kapitálového transferu bolo financované z prostriedkov Prenajímateľa, a zároveň sa dohodli, že ustanovenie bodu 12.4 Zmluvy sa na toto Zhodnotenie z kapitálového transferu neuplatní. Rozsah a špecifikácia Zhodnotenia z kapitálového transferu sú uvedené v Prílohe č. 1 tohto Dodatku, ktorá tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.“

Čl. III
Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy o nájme, ktoré nie sú dotknuté zmenami uvedenými v tomto Dodatku, zostávajú nezmenené.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
3. Tento Dodatok sa vyhotovuje v 7 rovnopisoch s platnosťou originálu, 5 rovnopisov pre prenajímateľa a 2 rovnopisy pre nájomcu.
4. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa ustanovenia § 47a ods. 1 zákona. č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Prenajímateľ:
Hlavné mesto SR Bratislava

Nájomca:
Zoologická záhrada Bratislava

06. 3. 2023

12. 3. 2023

Príloha č. 1: Rozsah a špecifikácia zhodnotenia

2024

Nová krmovináreň - Stroje a zariadenia

zaradené v roku 2024

Dodávateľ	číslo fa	envirof	KT	vlastné/dar	odvedenáD PH	fakturované	skutočný výdavok	
ŠAFARIK Trade	2023115		43 100,00	16 900,00	0,00	60 000,00	60 000,00	chladiarenské boxy (Interiér)
F & S INTERNA	2370000569			2229,48 (445,90)	445,90	2 229,48	2 675,38	konvektomat
GST Trade	2024059			5 253,00	0,00	5 253,00	5 253,00	regále
ŠAFARIK Trade	2024004			32 880,00	0,00	32 880,00	32 880,00	mraziarenské boxy (exteriér)
GST Trade	2024015			13 056,00	0,00	13 056,00	13 056,00	umývačka čierneho riadu
Spolu:			43 100,00	70 764,38	445,90	113 418,48	113 864,38	

113 864,38

Nová krmovináreň - Technické zhodnotenie

Dodávateľ	číslo fa	envirof	KT	vlastné/dar	odvedenáD PH	fakturované	skutočný výdavok	
Ateliér BAAR	11.23		6 900,00		0,00	6 900,00	6 900,00	architektonická štúdia
MBM-GROUP	23VF400392			9214,55 (1842,91)	1 842,91	9 214,55	11 057,46	spevnená plocha ku krmivárni
PROJEKTEAM	2023025			384,00	0,00	384,00	384,00	projektová dokument. zdravotníckej
GST Trade	2024057			4872,16 (974,43)	974,43	4 872,16	5 846,59	zdravotníckej
METES-VECTIS	2024030			7 200,00	0,00	7 200,00	7 200,00	stavebné práce v objekte
GST Trade	2024058			3071,40 (614,28)	614,28	3 071,40	3 685,68	epoxidová podlaha
Spolu:			6 900,00	28 173,73	3 431,62	31 642,11	35 073,73	

Kapitálové transfery 50 000,00 eur sa delia na: technické zhodnotenie 6 900,00 eur
Stroje a zariadenia 43 100,00 eur.

Stroje a zariadenia boli do DHM zaradené dňa 1.6.2024 a keďže v tom boli aj tranfery, následne celá dokumentácia naskenovaná v emaily bola zaslaná pani Ing. Vizitovej.

Technické zhodnotenie budovy je suma bez DPH : 31 642,11 eur
DPH: 3 431,62 eur
SPOLU : 35 073,73 eur

Z toho :
Vlastné zdroje 28 173,73 eur
Kapitálové transfery 6 900,00 eur
SPOLU : 35 073,73 eur



121

Protokol
o odovzdaní a prevzatí investícií (technického zhodnotenia) vykonaných
na stavbe so súpisným číslom 6303 na pozemku reg. „C“, parc. č. 2794/11 na Konvalinkovej 4
v Bratislave.

Predmetom odovzdania a prevzatia sú investície vykonané nájomcom, Zoologická záhrada Bratislava. V zmysle Dodatku č. 07 83 0579 23 01 Čl. II, bod 1 k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 07 83 0579 23 00 zo dňa 4.9.2023, nájomca predložil prenajímateľovi kópie faktúr za vykonané práce za roky 2023 - 2025, ktoré boli prenajímateľom uznané ako Zhodnotenie kapitálového transferu. Oddelenie ekonomickej a technickej správy nehnuteľností – referát technickej správy nehnuteľností vykonalo kontrolu faktúr a potvrdzuje náklady, ktoré budú predmetom zápočtu kapitálového transferu.

Prenajímateľ uznal a započítal potvrdené investície vo výške 50.000,- EUR podľa tabuľky nižšie:

	Faktúra č.	Dodávateľ	popis	hodnota faktúry	uznaná hodnota
1.	2023115	ŠAFARIK Trade	Chladiarenské boxy	43.100,- €	43.100,- €
2.	11.23	Ateliér BAAR	Architektonická štúdia	6.900,- €	6.900,- €
Spolu				50.000,- €	50.000,- €

Spolu potvrdené investície sú vo výške 50.000,- Eur s DPH ako technické zhodnotenie.

Oddelenie ekonomickej a technickej správy nehnuteľností – referát technickej správy nehnuteľností preberá vykonané práce a dodávky v rozsahu potvrdených nákladov, ktoré predstavujú stavebno – technické zhodnotenie prenajatých priestorov, ako aj celého objektu.

Protokol bol prečítaný a na znak súhlasu podpísaný:

Magistrát hlavného mesta Bratislavského



**MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY**
Oddelenie nájmov nehnuteľností

Primaciálne nám. 1
P. O. Box 192
814 99 Bratislava 1

Zoologická záhrada Bratislava
Mlynská dolina 6079/1A
842 27 Bratislava

ZOOLOGICKÁ ZÁHRADA BRATISLAVA účtová príspevková organizácia	
Dňa: 22-06-2026	
Príloha: 831	Celostrana:
Prílohy listy:	Vybavuje:

Váš list

Naše poradové číslo
MAGS ONN 52947/2026
MAG 486055/2026

Vybavuje / Linka
JUDr. Silvia Halajová
silvia.halajova@bratislava.sk

V Bratislave
16.06.2026

VEC: Zaslanie Dodatku č. 07 83 0579 23 01 k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 07 83 0579 23 00

V prílohe tohto listu si Vám dovoľujeme zaslať 2x originál Dodatku č. 07 83 0579 23 01 k k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 07 83 0579 23 00 uzatvorenom medzi Vami ako nájomcom a hlavným mestom SR Bratislavou ako prenajímateľom spolu s Protokolom o odovzdaní a prevzatí investícií. Dodatok nadobudol účinnosť dňa 25.04.2026.

S pozdravom